

Borghi & città

magazine



EMILIA-ROMAGNA PAESAGGIO DELL'ANIMA

PRIMO PIANO CASTELL'ARQUATO MONTECHIARUGOLO GUALTIERI NOVELLARA VENTASSO VIGNOLA FORMIGINE
DOZZA CENTO VERUCCHIO BERTINORO SAN LEO BAGNO DI ROMAGNA SANTA SOFIA

INTERVISTE STEFANO BONACCINI DANIELA SANTANCHÈ

PERCORSI ORTISEI VAL DI ZOLDO

MATRIMONIO NEI BORGHI TROPEA

OGNI GOCCIA CONTA



QUALITÀ DAL 1926



SORGENTE A 1300 mt.



34,9 mg/l RESIDUO FISSO



0,45 mg/l POTASSIO



1 mg/l NITRATI



DESIGN BY GIUGIARO



ENERGIA EOLICA



NITRITI <0,002 mg/l



SODIO 0,58 mg/l



PH NEUTRO



BORGHI MAGAZINE

DA OGGI È ANCHE
NEL TUO SMARTPHONE

**SCARICA GRATIS
LA NUOVA APP**



Borghì
& città
magazine

Leggi gratuitamente
le anticipazioni
della rivista
e sfoglia le immagini
dei meravigliosi
Borghì più belli
d'Italia

SCANSIONA IL QR CODE
E SCARICALA SUBITO



Scarica l'App,
acquista la rivista
in formato digitale
a un prezzo ridotto
e accedi subito
a tanti contenuti
esclusivi!

AI NOSTRI LETTORI
TANTI AUGURI DI FELICE ANNO NUOVO
DAI 348 BORGHI PIU' BELLI D'ITALIA



Ciro Palumbo, *Piccolo borgo*, 2021, olio su tela ©Ciro Palumbo/Galleria Punto sull'Arte

UNA REGIONE-MICROCOSMO E I PAESI PERDUTI



Claudio Bacilieri
DIRETTORE BORGHI E CITTÀ MAGAZINE

I lettori della rivista sanno che parliamo di borghi, paesi e città, di paesaggi e territori, per trovare momenti di felicità, per immaginare una vita più piacevole, meno condizionata dalla "produzione" e più rivolta alla "seduzione" - per riprendere un concetto del filosofo Jean Baudrillard. Viaggiare è importante: non solo fisicamente ma anche con la mente. Significa ritagliarsi uno spazio nell'Altrove, prendere una via di fuga, ma positiva, contrariamente alle altre fughe dalla realtà che sono tossiche, come le droghe o l'estensione illimitata delle realtà virtuali. In questo numero vi proponiamo un viaggio in Emilia-Romagna, una regione-microcosmo, perché contiene in sé tutto quello che un abitante e un viaggiatore possono desiderare: il mare, la montagna, un grande fiume che solca la pianura, le città d'arte lungo la Via Emilia, tanta cultura e tanta bellezza. Il presidente Stefano Bonaccini ci racconta la sua regione e i progetti per renderla ancora migliore. Noi l'abbiamo girata in lungo e in largo, andando nei borghi (Castell'Arquato, Montechiarugolo, Gualtieri, Dozza, San Leo), nei paesi (Bertinoro), nelle città (Bologna, Cento) e in tutta la Romagna. Siamo poi tornati sulle Dolomiti, da quelle più note (Ortisei e la Val Gardena) a quelle più appartate (la Val di Zoldo). Abbiamo inoltre visitato Taggia in Liguria, Neive in Piemonte, la calabrese Tropea e altri tre "borghi più belli" che ospitano eventi legati all'arte: Bard in Val d'Aosta, Gradisca d'Isonzo in Friuli e Sassoferato nelle Marche. Parliamo poi di paesi perduti, abbandonati, diventati buchi neri nelle mappe, e della rappresentazione artistica del paesaggio, dai maestri del Novecento a oggi. Concludiamo con l'intervista al nuovo ministro del turismo, Daniela Santanchè: le abbiamo chiesto su quali progetti lavorerà il suo dicastero e come vede il turismo del futuro. Da questo mese Borghi Magazine diventa bimestrale. Il prossimo appuntamento in edicola sarà dunque a marzo 2023.

A MICROCOSM-REGION AND THE LOST VILLAGES

The readers of the magazine know that we talk about villages, towns and cities, landscapes and territories, to find moments of happiness, to imagine a more pleasant life, less conditioned by "production" and more aimed at "seduction" - to take up a concept by the philosopher Jean Baudrillard. In this issue we propose a trip to Emilia-Romagna, a microcosm region because it has everything an inhabitant and a traveler could wish for: the sea, the mountains, a large river that cuts through the plain, the cities of art along the Via Emilia, so much

culture and so much beauty. President Stefano Bonaccini tells us about his region and the plans to make it even better. We toured it far and wide, visiting the villages (Castell'Arquato, Montechiarugolo, Gualtieri, Dozza, San Leo), the small towns (Cento, San Giovanni in Persiceto, Bertinoro), cities (Parma, Bologna) and throughout Romagna.

We then came back to the Dolomites, from the more famous ones (Ortisei and Val Gardena) to the more secluded (Val di Zoldo). We also visited Taggia in Liguria, Neive

in Piemonte, Tropea in Calabria and three other "most beautiful villages" that host events related to art: Bard in Val d'Aosta, Gradisca d'Isonzo in Friuli and Sassoferato in the Marche Region. We conclude with an interview with the new minister of tourism, Daniela Santanchè: we asked her which projects her department will work on and how she sees the tourism of the future. From this month Borghi Magazine will be released bimonthly. The next appointment on newsstands will therefore be in March 2023.

DUE INIZIATIVE EDITORIALI PER PARLARE DI BORGHI



Fiorello Primi
PRESIDENTE DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA

Vi segnalo due iniziative editoriali de *I Borghi più belli d'Italia*. La prima riguarda la traduzione in inglese dell'ormai storica guida "I Borghi più belli d'Italia" che, con i testi di Claudio Bacilieri, è giunta alla 15^a edizione. Ora il volume, edito da Ser e pubblicato per la prima volta nel 2003, esce nella nuova versione in inglese aggiornata ai 334 borghi che attualmente fanno parte della nostra associazione. *The Most Beautiful Borghi of Italy* sarà presentata il 17 gennaio 2023 nell'aula dei gruppi parlamentari presso la Camera dei deputati, e il 27 gennaio a New York presso il Consolato italiano, dove saremo ospiti dei Comites e della Confederazione degli italiani all'estero. L'altra iniziativa è il libro di Antonio Luna *L'Italia (ri)nasce dai Borghi*, edito da Diadema Edizioni, utile per chi volesse approfondire l'"universo Borghi" in tutti i suoi aspetti, storici, sociali, economici e direi anche antropologici. Infatti, ciò che interessa all'autore sono soprattutto lo spirito di comunità e i valori civici che da esso discendono. Se è vero che i piccoli comuni occupano i due terzi del territorio nazionale con una popolazione pari a un quarto di quella totale, significa che i "valori" che i borghi esprimono si diffondono e sono condivisi. E vanno tutti nella direzione di uno sviluppo sostenibile che ha come obiettivo principale quello di "riabitare i paesi" e averne cura. La cura - o il "riguardo" come lo chiama Luna - è una delle qualità più elevate dell'essere umano, e consiste nel fare le cose giuste in empatia con gli altri.



TWO EDITORIAL INITIATIVES TO TALK ABOUT VILLAGES

I would like to inform you about two editorial initiatives of The Most Beautiful Villages in Italy. The first concerns the English translation of the now historic guide "I Borghi più belli d'Italia" which, with texts by Claudio Bacilieri, has reached its 15th edition.

Now the volume, edited by Ser and published for the first time in 2003, comes out in the new English version updated to the 334 villages that are currently part of our association. The Most Beautiful Borghi of Italy will be presented on January, 17 2023

in the hall of parliamentary groups at the Camera dei deputati, and on January, 27 in New York at the Italian Consulate, where we will be guests of the Comites and the Confederazione degli italiani all'estero.

*The other initiative is the book by Antonio Luna *L'Italia (ri)nasce dai Borghi*, published by Diadema Edizioni, useful for those wishing to delve into the "Borgi universe" in all their aspects, historical, social, economic and I would even say anthropological. In fact, what interests the author above all, is the spirit of commu-*

nity and the civic values. If it is true that small municipalities occupy two thirds of the national territory with a population equal to a quarter of the total, it means that the "values" that the villages express, are spreading and shared. And they all go in the direction of sustainable development whose main objective is to "reinhabit the villages" and take care of them. Care - or "respect" as Luna calls it - is one of the highest qualities of the human being, and consists in doing the right things in empathy with others.

IL PROGETTO

Il 2023 sarà l'anno del Museo virtuale dei *Borghi più belli d'Italia*: un luogo digitale sempre aperto e accessibile, in cui navigare tra le opere d'arte conservate nei 348 *Borghi più belli d'Italia*. Attraverso le più sofisticate tecniche di realtà aumentata saranno possibili esperienze immersive nelle opere e negli ambienti che le custodiscono. Si potrà

partecipare a "mostre impossibili", incontrare personaggi del passato e passeggiare con loro nel borgo. Con metaverso e realtà virtuale si costruirà uno spazio senza vincoli e in continua trasformazione: non per sostituire il viaggio con esperienze virtuali, ma per realizzare mondi evocativi che stimolino le visite nei borghi.

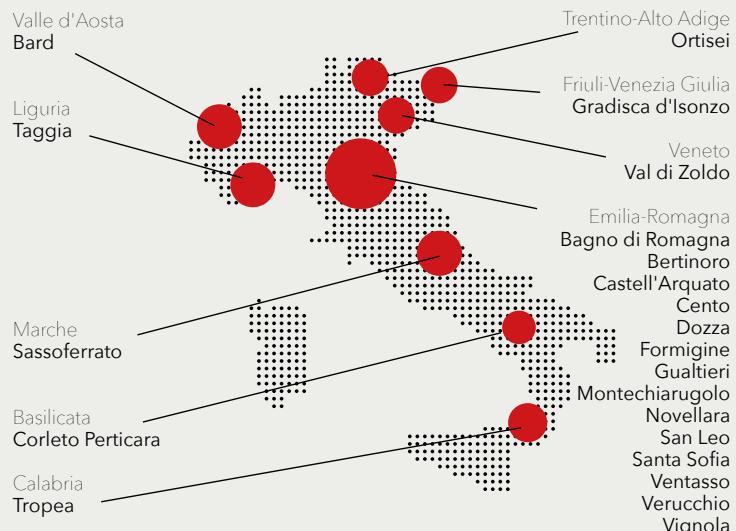


Sopra, sinistra, Borgo di Santa Caterina (Bergamo), Raffaello, *San Sebastiano*, 1503, Accademia Carrara

Sopra, destra, Citerna (Perugia), Donatello (attribuita), *Madonna con Bambino*, 1415 circa, chiesa di San Francesco ©Enrico Milanesi
Sotto, Lovere (Bergamo), Tommaso Pombioli, *Suonatore di chitarra*, 1636, Accademia Tadini



IN QUESTO NUMERO / IN THIS ISSUE



SOMMARIO

5 EDITORIALE EDITORIAL

UNA REGIONE MICRO-COSMO

A MICROCOSMIC REGION

Il focus di questo numero è sull'Emilia-Romagna, una regione che da sempre è punto di riferimento del nostro Paese.

The focus of this issue is on Emilia-Romagna, a region that has always been a reference point for our country.

6 LA VOCE DEI BORGHI VOICE OF THE VILLAGES DUE INIZIATIVE EDITORIALI PER PARLARE DI BORGHI

TWO PUBLISHING INITIATIVES TO TALK ABOUT VILLAGES

In librerie la versione inglese della guida ai Borghi più belli d'Italia e un volume per approfondirne gli aspetti storici, sociali, economici e antropologici.

In bookshops, the English version of the guide to Italy's most beautiful villages and a book on their historical, social, economic and anthropological aspects.

10 PRIMO PIANO SPOTLIGHT

EMILIA-ROMAGNA: IL PAESAGGIO DELL'ANIMA

EMILIA-ROMAGNA: THE LANDSCAPE OF THE SOUL

Mare, montagna, un grande fiume che solca la pianura, le città d'arte, tanta cultura, tanta bellezza: viaggio in una terra unica. Con un'intervista a Stefano Bonaccini.

Sea, mountains, a great river flowing through the plains, cities of art, so much culture, so much beauty: a journey through a unique land. With an interview with Stefano Bonaccini.

74 IL LIBRO ILLUSTRATO THE PICTURE BOOK

LA CITTÀ DI MORANDI

MORANDI'S CITY

Accompagniamo lo speciale Emilia-Romagna con un estratto da "L'anima delle città" di Ian Brokken dedicato a Bologna.

We accompany the Emilia-Romagna special with an excerpt from 'The Soul of Cities' by Ian Brokken dedicated to Bologna.

80 INTERVISTA INTERVIEW

"COME IMMAGINO L'ITALIA DEL FUTURO"

"HOW I IMAGINE THE ITALY OF THE FUTURE"

A colloquio con Daniela Santanchè, ministro del Turismo

In conversation with Daniela Santanchè, Minister of Tourism.



84 MATRIMONIO NEI BORGHI

WEDDING IN VILLAGES

Vi sveliamo i luoghi più belli per il giorno più bello:
questo mese siamo a Tropea.

*We reveal the most beautiful places for the most
beautiful day: this month we are in Tropea.*

100 PIACEVOLI SOSTE PLESANT BRAKES

Neive, Taggia, Corleto Perticara: la bellezza
dell'Italia.

Neive, Taggia, Corleto Perticara: the beauty of Italy.

86 PERCORSI ITINERARIES

Voglia di montagna: Dolomiti, dalla Val Gardena
alla Val di Zoldo.

*Feel like mountains: Dolomites, from Val Gardena to
Val di Zoldo.*

118 STILI STYLES

128 ASCOLTI E VISIONI SOUNDS AND VISIONS

92 ARTE NEI BORGHI ART IN THE VILLAGES

A Bard l'evoluzione del Déco in Italia, Spazzapan
a Gradiška d'Isonzo, il Sassoferato nell'omonimo
paese marchigiano.

*In Bard the evolution of Art Deco in Italy, Spazzapan
in Gradiška d'Isonzo, the Sassoferato in the town of
the same name in the Marche.*

IN COPERTINA LA TORRE DI BRISIGHELLA
(RAVENNA)



6 USCITE BIMESTRALI
A SOLI 22 EURO

OFFERTA SPECIALE
A SOLI 35 EURO

6 NUMERI DELLA RIVISTA
+ LA NUOVA GUIDA
DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA 2022

GRANDE NOVITÀ
LA REALTÀ AUMENTATA



PER ABBONARTI
O COMPRARE UNA GUIDA

VAI SU WWW.BORGHIPIUBELLITALIA.IT/MAGAZINE
CHIAMA IL NUMERO +39 06 36004654
SCRIVI UNA MAILA: ABBONAMENTI@BORGHIMAGAZINE.COM

Borghì
& città
magazine

ABBONATI
AL MAGAZINE

OGNI DUE MESI IN EDICOLA
RACCONTIAMO I BORGHI
L'ARTE E LA CULTURA

PUOI RICEVERLO ANCHE
COMODAMENTE
A CASA TUA

